

One of the problematic areas in translation is politics; to translate political texts from one language into another is a hard and sometimes a cumbersome task due to cultural diversities. Thus, translators who endeavor to translate political texts should be familiar with both the source language and the target language, as well as with the subject itself, in perfect the translation process successfully. Without these requirements, the text handled would be rendered inappropriately. Translations must adequately render the meaning of words and expressions from the source language without losing any of their cultural connotations. Newmark (1988) discusses the problems in translating political texts in the light of cultural terms. Cultural terms between the source language and the target language, which can be solved by replacing a cultural word in the source text by equivalent one in the target text. He also introduces (1988: 139) a term he called "cultural words", where the readership cannot easily understand, and the strategies of translation for this kind of concepts depend on the particular text-type, requirements of the readership, and the importance of the cultural word in the text.